Personaleblad | Aabenraa Kommune | **December 2008** | **Nr. 4**

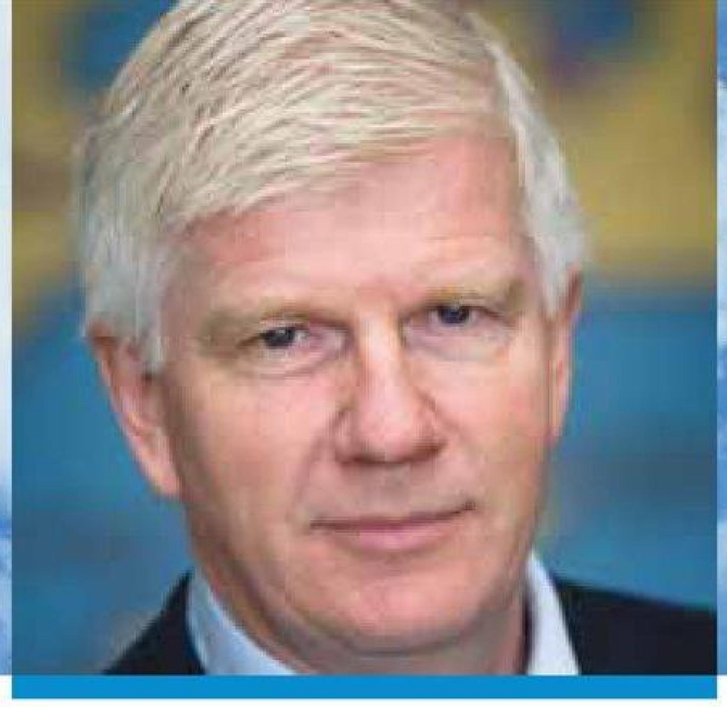
Aabenraa Kommune

# Aabne linjer

## Kontorelever er vilde med muligheder og udfordringer

Billedreportage fra **Den Store Medarbejderfest**

# Tid til glæde
# - og tid til omtanke



**Når året så småt begynder at rinde ud, er det naturligt at standse op og gøre status. Jeg tror, det er sundt, at vi tager os tiden til at dvæle lidt ved de succesoplevelser, vi hver især har været en del af i Aabenraa Kommune i det forgangne år.**

Årets største succesoplevelse på personalesiden var for mig Den Store Medarbejderfest, der løb af stabelen den 26. september. Jeg synes egentlig, at billederne på side 8-9 taler for sig selv, men det var virkelig en stor fornøjelse at se så mange kolleger feste og have det sjovt sammen. Mere end 2000 ansatte deltog i festen. Det svarer til, at hver tredje medarbejder i kommunen var med. Det synes jeg er flot!

2008 har været endnu et år med mange og nye udfordringer. Og kigger man lidt i krystalkuglen, danner der sig konturerne af nok et år med nye udfordringer.

Jeg er helt bevidst om, at nogle medarbejdere måske synes, det har været hårdt at omstille sig til nye krav, nye måder at gøre tingene på og en ny kultur. Men jeg tror simpelthen, det er et vilkår, vi er nødt til at få det bedste ud af alle sammen.

I direktionen bliver vi også mødt med nye krav og udfordringer. Vi er også forpligtede til at ruste os bedst muligt til de nye udfordringer, der venter lige om hjørnet. Så efter to års virke var efteråret 2008 også et naturligt tidspunkt at gøre status.

Som kommunaldirektør er jeg blevet bedt om at kigge på organisationens struktur med henblik på at justere administrationen. Jeg har bedt alle chefer og medarbejderorganer om at tænde det lange lys og kommentere forslagene til en optimal organisation. For en sådan ændring kræver omtanke og omhu.

Den 26. november godkendte byrådet så en ny model for en ny overordnet organisation og en enklere og mindre direktion. Ændringerne bliver ført ud i livet i første halvår af 2009.

Tak for din indsats i år og god læselyst!

Niels Johannesen
Kommunaldirektør


# Aabne linjer

**Udgiver**
Aabenraa Kommune
Skelbækvej 2
6200 Aabenraa
Tlf. 73 76 76 76
www.aabenraa.dk

**Ansvarshavende redaktør**
Kommunaldirektør Niels Johannesen

**Redaktion**
Skoleinspektør Niels Daubjerg, Tinglev Skole
Afdelingschef Aase Koch, Pleje & Omsorg
Assistent Sanne Jacobsen, Sekretariatet Kultur & Borgerservice
Kommunikationskoordinator Bjørn Voldbjerg, Kommunikation & Intern Organisationsudvikling
Kommunikationsmedarbejder Dorthe Lindahl, Kommunikation & Intern Organisationsudvikling

Ekstern journalist Sune Falther

**Kontakt redaktionen**
kommunikation@aabenraa.dk

**Oplag**: 6200

**Layout:** Torben Juhl, Centrum Tryk
**Tryk:** Mohrdieck Tryk

**Forside**
Kontoreleverne Sandra Jørgensen og Dan Larsen ser gode udviklingsmuligheder i at tage deres uddannelse ved Aabenraa Kommune, der for nyligt blev kåret til Årets Praktikplads 2008.
Foto: Karin Riggelsen

# Indhold


Leder
**side 02**

Entreprenørgård med sammenhold
**side 04-05**

Helsepiloter går foran
**side 06**

Receptionen guider borgerne på vej
**side 07**

2000 medarbejdere var i feststemning
**side 08-09**

Kontorelever sætter pris på mulighederne
**side 10-11**

Kursister øver sig på hjertestartere
**side 12**

Tinglev Skole på finsk visit
**side 13**

Succesen Svøm dig glad fortsætter i 2009
Læserbrev
**side 14**

Kommune-quiz
Jubilæer
**side 15**

Karin bruger revyteknikker i undervisningen
**side 16**

# Samling har givet **fællesskab**

*Tillidsrepræsentant Laila Nielsen og driftschef Søren Nagstrup Nielsen fra entreprenørgården er glade for den virksomhed, der i dag er kommet ud af kommunesammenlægningen. Det giver en bedre hverdag, mener Laila Nielsen. Foto Karin Riggelsen*

**Den fælles entreprenørgård har givet stordriftsfordele og øget kollegafællesskab.**

*Af: Sune Falther*

Entreprenørgården ved Aabenraa Kommune kan sætte flueben ved alle de hensigtserklæringer, der lå bag beslutningen om kommunalreformen:
Bedre service, større faglighed, bedre udnyttelse af resurser og større arbejdsglæde - det gode eksempel på, at sammenlægningen har givet den ønskede gevinst, kan man finde i Kliplev.

Her i amtets tidligere materielgård på Kirkegårdsvej 27 er kabalen faktisk gået op. Her fik driftschef Søren Nagstrup Nielsen fem kommuners park- og vejafdelinger i en stak – og en del amtslige opgaver og medarbejdere drysset ovenpå. Det skulle han så få en homogen og velfungerende arbejdsplads ud af. Dels med et samlet midtpunkt, og dels med tre poster ude i storkommunen. Og det er faktisk lykkedes.

- For det første er rammerne gode; vores kontorer og værkstedet fungerer. Vi har også realiseret nogle stordriftsfordele af at samle tingene, så vi kan udnytte vores maskiner bedre. Og når vi ikke længere behøver have fem af hver slags, er der også råd til specialgrej, siger Søren Nagstrup Nielsen:

- Dernæst har ideen om et samlende punkt vist sig at være rigtig god for medarbejderne. Det samarbejde, vi har ønsket at fremme, fungerer fint. Der er en god sammenhængskraft i den nye virksomhed.

**En klogere arbejdsdag**

Og det med sammenhængskraften skal man ikke bare tage chefens ord for. Laila Nielsen er tillidsrepræsentant på

entreprenørgården, og hun har mærket et markant skifte. Ikke bare er hun gået fra at have syv kolleger til i dag at have 110 – hun har også fået meget mere glæde af kollegafællesskabet:

- Vi taler meget mere sammen nu, end vi gjorde før. Da vi var spredt i de fem kommuner, arbejdede vi aldrig sammen, men i dag arbejder vi på kryds og tværs, og det er rigtig fint.

- Sammenholdet bliver jo også fremmet af samarbejdet, og vi lærer også af hinanden. Jeg synes, jeg har en klogere arbejdsdag i dag end før, siger Laila Nielsen.

Hun påpeger, at entreprenørgårdens ryste-sammen-kurser også har været en god hjælp til det kollegiale fællesskab. Medarbejderne har været på to sådanne kursusdage i efteråret og en i vinterens løb:

- Det har været nogle gode dage, hvor man får mulighed for at sætte ansigter på hinanden. Det hjælper samarbejdet på vej, siger Laila Nielsen.

**Målbevidst arbejde**

- Sammenhængskraften er ikke kommet af sig selv. Man har arbejdet målbevidst på at give den gode rammer, siger Søren Nagstrup Nielsen.

- Når man tager seks virksomheder – fem kommuner og dele af amtet – med 110 mand, så tager det tid at få en ny virksomhed ud af det. Der er kulturbærere, og der er måder at gøre tingene på. Det er vi indstillet på at bruge meget tid på at få til at fungere. Det er en fortløbende proces, og mens vi på nogle områder går ganske forsigtigt frem, så er vi på andre områder mere målrettede. Vi prøver at udvikle os i retning af en stadig mere sammentømret enhed, siger Søren Nagstrup Nielsen.

*Alex Straaberg, vejafdelingen, har fået en mere interessant hverdag med den større entreprenørvirksomhed. - Vi var låst af områderne før, både geografisk og i typer af opgaver. I dag arbejder vi over det hele med mange forskellige opgaver. Det giver en mere fri og spændende arbejdsdag, siger han. Foto: Karin Riggelsen*

## Fakta

Entreprenørgården har 110 ansatte og udfører arbejde med eksempelvis veje, parker, vandløb og sportsarealer for forvaltningerne, institutioner og private virksomheder. Entreprenørgården omsætter for cirka 55 mio. kr. årligt.

Fakta

# Helsepiloter
## skal gøre alle sundere

**Aabenraa Kommune er med i storstilet projekt, der skal sikre sundhed og trivsel blandt medarbejdere i Pleje & Omsorg.**

*Af: Sune Falther*

Medarbejderne på plejecentre, køkkener og i hjemmeplejen i Aabenraa Kommune skulle gerne blive både sundere og gladere af projekt "Rask i job", som kommunen deltager i. Målet er at sikre både trivsel og sundhed hos den enkelte medarbejder, fortæller projektleder Anette Anker, udviklingskonsulent i Social & Arbejdsmarked:

- Vi er med af to grunde. Dels har vi en ambition om at være landets bedste arbejdsplads, og det kræver, vi gør noget særligt for vores medarbejdere. Og dels bliver det sværere at rekruttere og fastholde medarbejderne. Vi har et ønske om at holde lidt længere på de medarbejdere, vi har. Det gør vi blandt andet ved at sikre, at de trives og er sunde, siger Anette Anker.

I Aabenraa Kommune vil man uddanne såkaldte helsepiloter. Det er medarbejdere på arbejdspladsen, som skal motivere kollegerne til en sundere livsstil.

- Det er ikke deres rolle at pege fingre, slet ikke. Men da vi ved, at man skal have støtte og opbakning, når man begiver sig ud i den slags, er helsepiloterne tænkt som den støtte. De skal være ekstra motiverende og vidende kolleger, som kan bakke op om initiativer og projekter, siger Anette Anker.

Hun understreger også, at det er op til den enkelte medarbejder at sætte sig et mål for, hvad man vil klare:

- Det behøver slet ikke være Aabenraa Bjergmarathon for alle. Er målet at tabe to kilo over det næste halve år, så er det også fint, siger Anette Anker.

*Motion var et af elementerne i uddannelsen til helsepilot. Sammen med en gruppe andre helsepiloter lufter Carmen Jurewitsch Christensen (nr. to fra venstre) motionsstavene.*

## Når jeg kan, så kan alle!

Hun er 161 centimeter høj og vejer 109 kilo. Køkkenassistent Carmen Jurewitsch Christensen er ikke det, man typisk forbinder med atletisk:

- Nej uha, jeg er slet ikke i topform. Jeg er overvægtig og har en rigtig dårlig kondital. Alene min kropsfylde gør, at der er øvelser, jeg ikke kan udføre, siger hun.

Men det er præcis derfor, hun har meldt sig som en af 28 helsepiloter i kommunen:

- Det dur ikke, at det er alle de fitte, der melder sig. Det er vigtigt at vise, at sådan en som mig også kan gøre noget ved det. De må gerne se på mig og sige: Hvis hun kan, så kan jeg også, siger Carmen Jurewitsch Christensen.

Ifølge hende er det ikke kun som det gode eksempel, hun kan være et godt bidrag. Også som testperson for dem, der skal lave øvelserne:

- Hvis vi skal gå en tur, så sakker jeg bagefter. Og det er vigtigt, at de forstår, at sådan nogen som mig ikke kan være med på det høje niveau, siger Carmen Jurewitsch Christensen.

## Fakta

12 kommuner deltager i "Rask i Job". Aabenraa Kommune er den suverænt største deltager med 1300 medarbejdere.

Der uddannes 28 helsepiloter i Aabenraa Kommune i løbet af vinteren, og fra januar udarbejdes helseprofiler på alle medarbejdere i Pleje & Omsorg, som måtte ønske det. Projektet finansieres af Forebyggelsesfonden.

# Et øjeblik
## varer kun syv sekunder

*I receptionen viser de fem medarbejdere også gæster og borgere vej til mødelokaler og afdelinger på rådhuset. Dagmar Povlsen er fagkoordinator i receptionen. Foto: Karin Riggelsen*

**Rådhusets reception bliver passet af fem medarbejdere, som alle ser det som deres vigtigste opgave at hjælpe borgeren frem til den rigtige medarbejder første gang.**

*Af: Joan I. Lundgren*

På en helt almindelig dag ringer telefonerne i rådhusets reception mellem 1500 og 1800 gange. Ved telefonerne sidder fem medarbejdere og sørger for, at alle de borgere, der ringer til kommunens hovednummer, kommer til at tale med den rette person. Og det er sjældent, at borgerne kommer til at vente længe.

- I gennemsnit er vi kun syv sekunder om at tage telefonen, fortæller fagkoordinator i telefonomstillingen, Dagmar Povlsen.

I august fik receptionen et stort skulderklap, da Nyhedsmagasinet Danske Kommuner foretog kontrolopkald til landets 98 kommuner for at se, hvor hurtigt der var hul igennem til omstillingsbordene. Her fik Aabenraa Kommune en flot niendeplads. Radio Syd har efterfølgende foretaget en tilsvarende undersøgelse i deres sendeområde, og her lå Aabenraa Kommune på en klar førsteplads.

- Vi fik jo en noget barsk opstart i 2007. Med et nyt telefonomstillingsanlæg og op mod 8000 opkald om dagen, så var de første uger meget overvældende. Men ledelsen har haft godt øje for vores arbejde, og vi har haft et godt samarbejde med alle afdelinger. Nu er vi ved at nå vores mål: At forbinde borgeren med den rette medarbejder med det samme, siger Dagmar Povlsen.

**OK telefondisciplin**

Generelt synes Dagmar Povlsen, at telefondisciplinen hos kommunens ansatte er i orden. Men den kan sagtens blive bedre endnu, mener hun.

Sammen med medarbejdernes Outlookkalendere er et af telefonomstillingens vigtigste arbejdsredskaber funktionen "Find medarbejder" på Medarbejderportalen. Den indeholder alle relevante oplysninger om kommunens administrative medarbejdere.

- Det er vigtigt for vores arbejde, at kommunens administrative medarbejdere opdaterer deres profiler på Medarbejderportalen. Jo flere oplysninger vi kan finde i profilerne, des hurtigere kan vi stille borgeren om til den rigtige medarbejder. Så det kunne jo være et lille julelønske fra telefonomstillingen, at alle administrative medarbejdere ajourfører deres oplysninger på Medarbejderportalen, siger Dagmar Povlsen med et smil.

## Fakta

Hvis du har et såkaldt Citrix-login, kan du hjælpe telefonomstillingen: Log dig ind på Medarbejderportalen. Klik på "Find medarbejder". Søg på dit navn. Tjek alle dine oplysninger. Ret dem, der evt. ikke er korrekte ved at klikke på "redigér profil". Er der ukorrekte oplysninger, du ikke selv kan rette, så send en opgave til Helpdesk med de rigtige oplysninger.

*Med farvestrålende skjorter, guldskørter og blomsterkranse udgjorde disse medarbejdere fra Hjelmrode Mini- Fritids- og Ungdomsklub et festligt Hawaii-indslag. Også andre arbejdspladser havde sørget for synlig og genkendelig påklædning, for eksempel havde medarbejdere fra Vej, Park og Ejendomme i dagens anledning iført sig trafikveste. Foto: Erik Smedegaard*

# 2000 medarbejdere festede løs

**Fra det øjeblik dørene blev slået op til Den Store Medarbejderfest i Compass Congress Center i Rødekro den 26. september, strømmede det til med feststemte medarbejdere.**

*Af: Dorthe Lindahl*

Mere end 2000 medarbejdere fra alle dele af kommunen havde meldt sig til dette års fælles begivenhed for alle ansatte ved Aabenraa Kommune.

- Jeg synes, det er utrolig flot, at så mange medarbejdere havde lyst til at tage del i en festlig aften med deres kolleger. Det overgik langt vores forventninger, siger direktør i Børn & Skole Heinz Auerbach, der var en del af festudvalget.

Temaet for årets fælles begivenhed var Open Air Under Tag. Ingredienserne, der skulle slå stemningen an til den indendørs festival, var live-musik, boder med mad og drikkevarer og kunstigt grønt græs på gulvet. Ikke så få festdeltagere satte ekstra kolorit på festivaltemaet og medbragte campingstole, drømmesenge, parasoller og andet festivaludstyr.

The Hitmen og Sweethearts leverede musikken, og inden da havde den sønderjyske komiker Alex Bødiker sørget for, at festdeltagerne fik rørt lattermusklerne.

På Medarbejderportalen under punktet "Os imellem" kan du se flere billeder fra medarbejderfesten.

*Det grønne græstæppe indbød til en improviseret picnic, inden musik og dans for alvor gik i gang. Nogle festdeltagere installerede sig med medbragte campingstole, drømmesenge og parasoller. I de mange boder kunne man forsyne sig med mad for enhver smag lige fra pølser med brød, over salat og pizza til bagte kartofler og mexicansk mad. Foto: Erik Smedegaard*

*Pernille Højmark og resten af Sweethearts satte gang i festen og sørgede for at festdeltagerne fik rørt både stemmebåndene og danseskoene. Foto: Erik Smedegaard*

*Feststemningen var høj foran scenen, hvor der var trængsel om at opleve musikken fra allernærmeste hold.*
*På scenen stod først The Hitmen og dernæst Sweethearts. Her er de store smil fremme hos publikum. Foto: Erik Smedegaard*

# Eleverne er vilde med **de mange muligheder**

*Succesoplevelser og udviklingsmuligheder. Det er blot nogle af grundene til, at Dan Larsen og Sandra Jørgensen er glade for at være kontorelever i Aabenraa Kommune. Foto: Karin Riggelsen*

**Det er ingen tilfældighed, at Aabenraa Kommune nu er blevet kåret til Årets Praktikplads to år i træk. Kontoreleverne er vilde med de mange forskellige muligheder og udfordringer, som en stor organisation giver dem. Mød eleverne Dan Larsen og Sandra Jørgensen.**

*Af: Bjørn Voldbjerg*

Vi har alle stået med overvejelsen og valget: Hvilken vej skal man slå ind på, når man står dér som ung med fremtiden og karrieren foran sig?

Den overvejelse stod 21-årige Sandra Jørgensen også med for et par år siden. Og hun var ikke i tvivl. Hun ville være kontorelev i Aabenraa Kommune.

- Jeg besluttede mig for at søge en elevplads i kommunen, da vi havde haft besøg af uddannelseskaravanen på handelsskolen. Men allerede inden da, havde jeg tænkt på det. Det tiltalte mig, at der var så mange forskellige fagområder, man kunne komme indenfor, siger 2. års eleven Sandra Jørgensen.

Første år sad hun i Teknik & Miljøs sekretariat i Bov. I dag er Sandra Jørgensen i Borgerservice på rådhuset i Aabenraa.

- Jeg kom fra et forholdsvis lille sekretariat til Borgerservice, der har mange forskellige fagområder under sig. Det er fedt at få et indblik i, siger hun.

**Ville lære nyt job fra bunden**
Det var også muligheden for at få forskellige udfordringer, der gjorde, at 23-årige Dan Larsen begyndte som 1. årselev i september.

Dan Larsen har læst det meste af en bacheloruddannelse i kommunikation og sprog, men var opsat på at lære et nyt job fra bunden.

- Jeg ville egentlig være startet som speditørelev, men valgte så kommunen i stedet. Det er jeg superglad for i dag, siger Dan Larsen.

Han arbejder i Kultur & Fritid på rådhuset.

- Indtil for nylig har kunst og kultur ikke sagt mig en bjælde. Men nu er det som om, en ny verden har åbnet sig for mig. Jeg blev kastet ret hovedkulds ud i at hjælpe med at arrangere Litteraturfestivalen. Så jeg kom ret hurtigt til at have kontakt med en masse kulturfolk og lære kulturområdet at kende. Det har været en succesoplevelse, fortæller Dan Larsen.

**Årets Praktikplads 2007 og 2008**
Aabenraa Kommune er blevet kåret til Årets Praktikplads i både 2007 og 2008. Senest i forbindelse med HK Kommunals landskonference for kontorelever den 30. oktober i Svendborg. Begge gange er der i kåringerne blevet lagt vægt på et godt arbejdsmiljø og kommunens særlige engagement i elevernes uddannelse samt faglig udvikling med egne ansvarsområder og medindflydelse til eleverne.

Alt sammen noget, som Sandra Jørgensen og Dan Larsen kan skrive under på.

- Vi har selv indflydelse på, hvilken afdeling vi gerne vil arbejde i, og hvilke opgaver vi gerne vil beskæftige os med, siger Sandra Jørgensen.

Begge kontorelever fremhæver også en engageret uddannelsesansvarlig og et godt socialt sammenhold som ekstra plusser ved kontoruddannelsen i Aabenraa Kommune.

- Vi har vores daglige elevfrokoster på rådhuset, og så tager vi også i byen og til koncert sammen en gang i mellem, siger Sandra Jørgensen.

Både Dan Larsen og Sandra Jørgensen kunne godt tænke sig at blive i Aabenraa Kommune, når de har gennemført deres uddannelse.

*- Hvor ser I jer selv om fem år?*

- Jeg synes, Borgerservice er rigtigt spændende. Men jeg er også sikker på, at jeg gerne vil læse videre til kommunom, siger Sandra Jørgensen.

- Jeg tager en dag ad gangen, jeg har jo kun været her et par måneder, siger Dan Larsen.

- Men jeg kunne godt tænke mig at blive i Kultur & Fritid og få nye udfordringer. Jeg har fået nogle rigtigt gode kolleger. Og så vil jeg da også videreuddanne mig på et tidspunkt. Sådan er det jo i dag, siger Dan Larsen.

## Fakta 1

Kontoreleverne i Aabenraa Kommune mødes også til faglige arrangementer. For eksempel HK's årlige praktikkonference for alle kontorelever i landet, men også lokale arrangementer. Den 24. november var Aabenraa Kommune vært for et arrangement på Folkehjem for alle kontorelever i de sønderjyske kommuner. Her holdt den tidligere superligatræner Peter Rudbæk et foredrag om kunsten at skabe et vinderhold.

*Aabenraa Kommune har for nylig besluttet at opnormere elevområdet, så der hvert år ansættes otte kontorelever. P.t. er 10 kontorelever under uddannelse i kommunen. Bagerst fra venstre er det Lasse Johannsen, Babette Hindrichs og Miklos Egelund. I midterste række fra venstre er det Else Reinholdt Møller, Michelle Jepsen Snitgaard og Stine Thomsen. Forrest fra venstre er det Annette Ladegaard, Isabelle Møller Jørgensen, Dan Larsen og Sandra Jørgensen.*
*Foto: von Münchow*

## Fakta 2

Uddannelsen til assistent er en toårig uddannelse. Uddannelsesansvarlig i Aabenraa Kommune er personaleudviklingskonsulent Annette Havmand.
Aabenraa Kommune har p.t. ansat 10 kontorelever under uddannelse, men kommunens direktion har for nyligt besluttet at opnormere elevområdet i 2009.

# Kursister klædt på til hjertestartere

*Kurset i førstehjælp gav rig mulighed for at prøve at betjene hjertestarteren. Her er det Marion Hansen og Jens Ove Rossen fra Personale & Løn, der øver sig.*
*Foto: Erik Smedegaard*

## Fakta 1

### Seks hjertestartere

Aabenraa Kommune har i efteråret købt seks hjertestartere. To hjertestartere hænger på rådhuset i Aabenraa og en i hver af administrationsbygningerne i Tinglev og Bov. De to sidste hjertestartere er placeret i indsatslederbiler i Aabenraa Brand & Redning.

Ved hjertestarterne på rådhuset og i administrationsbygningerne i Tinglev og Bov er der opsat navne og telefonnumre på de medarbejdere i huset, der har deltaget i kurset i førstehjælp og brug af hjertestartere.

**Sammen med 13 kolleger var Marion Hansen fra Borgerservice i Bov på førstehjælpskursus i september. Kursisterne lærte blandt andet at betjene kommunens seks nyindkøbte hjertestartere.**

*Af: Dorthe Lindahl*

Rådhuset i Aabenraa er blevet udstyret med to hjertestartere, og administrationsbygningerne i Tinglev og Bov har fået hver sin hjertestarter. Alle steder, hvor der færdes mange mennesker, og hvor hjertestarterne kan være med til at redde liv, hvis uheldet en dag skulle være ude. Også indsatslederbilerne i Aabenraa Brand & Redning er blevet forsynet med to hjertestartere.

Med praktiske øvelser og rollespil kombineret med teori blev 14 medarbejdere i september klædt på til at betjene hjertestarterne under et tredages kursus i førstehjælp.

- Jeg meldte mig til kurset, fordi jeg havde tænkt over, at det lige så godt kunne være mig som alle andre, der pludselig kunne stå i en situation, hvor nogen havde brug for hjælp, fortæller Marion Hansen, der arbejder som overassistent i Borgerservice i Bov.

**Talende hjertestarter**

Hjertestarterne kan ved at afgive et elektrisk stød sætte hjertet i gang med at pumpe normalt igen.

- Hjertestarterne er fuldautomatiske og fortæller trin for trin, hvad man skal gøre, når man betjener dem, så man kan ikke gøre noget forkert, forklarer beredskabsinspektør i Aabenraa Brand & Redning Torben Groos, der stod for undervisningen.

**Øvelser giver tryghed**

På kurset fik deltagerne mulighed for at prøve øvelserne igen og igen. Det betyder, at Marion Hansen føler sig klædt på, hvis der bliver behov for at træde til med førstehjælp og betjene en hjertestarter.

- Jeg fik både noget ud af selv at deltage i rollespillene og være tilskuer og se de andre kursister øve sig. Første gang man for eksempel prøver hjertestarteren, kan man være usikker på, hvordan man skal bære sig ad, fortæller Marion Hansen.

- Undervisningen var tilrettelagt, så vi i hver time havde mindst en praktisk øvelse. Det er den måde, man lærer tingene på. Det er vigtigt, at man prøver øvelserne flere gange, indtil man føler sig tryg og har lært de basale greb, forklarer Torben Groos.

# Finsk visit

## gav sprog, kultur og sammenhold

**Et besøg i Finland har været det rene kinderæg for 9. klasserne på Tinglev Skole, som fik udbytte på hele tre områder.**

*Af: Sune Falther*

Der findes mange måder at dyrke samarbejdet med udenlandske venskabsbyer. En af de mere utraditionelle muligheder er at gøre som to 9. klasser fra Tinglev Skole. De rejste til Finland for at besøge en 9. klasse i kommunens venskabsby Lohja. Det kom der en udbytterig dannelsesrejse ud af for de 40 elever, der sidst i oktober var af sted på den finske visit.

- Vi havde to primære formål med turen. Vi ville give eleverne et sprogligt ryk i engelsk, og det får man af at tale med nogle, der sprogligt er på samme niveau. Man kan ikke gætte sig frem på finsk, så eleverne var nødt til at tale engelsk med hinanden. Og det har givet noget, det er tydeligt. Desuden ville vi gerne give et kulturelt indblik, og det har de bestemt også fået, siger klasselærer Per Andersen.

**God hverdag sammen**

Eleverne fra 9.a og 9.b har været privat indkvarteret hos finske familier, og eleverne har fulgt hverdagen i en uge for en finsk elev i 9. klasse.

- De har været sammen hele tiden – i klub, i skole, til sport og så videre. Vi havde også en dag sammen bare os danskere, hvor vi tog til Helsinki, men det var hverdagen sammen med de finske familier, der har givet det store udbytte, siger Per Andersen.

**Afsted i 8. klasse**

En tredje effekt har været det sociale sammenhold, som eleverne har udviklet på turen.

- Vi har tanker om et genbesøg fra de finske elever i foråret, og det er måske lige voldsomt nok på 9. klassetrin, hvor der er meget andet at nå – udslusningen af eleverne fylder jo meget. Så når vi fra næste år får eleverne fra omegnsskolerne ind et år tidligere, kunne det måske være en idé at indlede besøget i efteråret i 8. klasse og genbesøget i foråret i 9. klasse. Eleverne lærer hinanden godt at kende på sådan en tur, så det vil give os endnu større glæde af den effekt, siger Per Andersen.

### Fakta 1

**Flere besøg**

Venskabsbyen Lohja ligger midt mellem Helsinki og Turku (Aabo på svensk), og elever fra Tinglev Skole har været på besøg i det finske tre gange. Skolen har også været på udveksling i Berlin, Holland og Nordfrankrig.

**For 1500 kroner udbytte**

Der er en elevbetaling til rejsen på 1500 kroner, og det dækker faktisk udgifterne ved forløbet. Den private indkvartering betyder, at der ikke er meget andet end rejseomkostninger ved turen.

### Fakta 2

**Fem venskabsbyer**

Aabenraa Kommune har fire venskabsbyer ud over Lohja i Finland, nemlig Hønefoss i Ringerike i Norge, Skagaströnd i Island, Växjö i Sverige og Kaltenkirschen i Tyskland.

*De finske elever fra skolen Järnefeltin Koulu tog godt imod eleverne fra Tinglev Skole, der fik både sprog, kultur og sammenhold med hjem i bagagen. Foto: Tinglev Skole*

# Succesen
# Svøm dig glad fortsætter i 2009

**I 2007 indførte Aabenraa Kommune sundhedsordningen - et tilbud til alle kommunens 6000 medarbejdere med en række sundhedsfremmende aktiviteter.**

Sammen med de øvrige tilbud i sundhedsordningen er "Svøm dig glad" en mulighed for at træffe sunde valg og få mere energi og overskud i hverdagen.

Da "Svøm dig glad" startede i 2007, tog omkring 1300 medarbejdere imod tilbuddet om gratis morgen- eller aftensvømning i kommunens svømmehaller. I 2008 rundede antallet af glade svømmere 1500, og dette flotte deltagerantal gør nu, at aftalen med svømmehallerne fortsætter i 2009.

I 2009 har kommunens medarbejdere mulighed for at svømme gratis om morgenen og om aftenen i svømmehallerne i Aabenraa, Rødekro, Bov og Tinglev.

Sundhedsordningen og "Svøm dig glad" varetages af daglig sikkerhedsleder Mia Tjerrild Jakobsen i Personaleudvikling. Tilmelding til svømningen kan ske løbende via nærmeste leder, som indsender tilmeldingsskema fra Medarbejderportalen til Arbejdsmiljøfunktionen.

BREVkasser

# En rigtig god praktikoplevelse

**SOSU-hjælperne Carina R. Andersen, Ruth König, Lone Renkwitz, Rikke Solgård skriver blandt andet:**

I efteråret fik vi, Carina, Ruth, Lone og Rikke vores uddannelsesbevis udleveret på Social- og Sundhedsskolen i Aabenraa. Forud var gået en praktik- og skoletid på 1 år og 2 måneder. Fra os alle fire lyder det, at velkomsten til hjemmeplejen i Rødekro var utrolig god.

Her tog hovedvejleder Lilli Jensen og de daglige vejledere os fantastisk godt under vingerne. Vi blev modtaget med velkomstbrev og informationer allerede inden første praktikdag, og det medførte, at vi følte os fantastisk godt rustet.

Hele personalegruppen på Funkevej var informeret om, at vi skulle starte, og det var en god ting. Der blev hilst på, og alle vidste, hvad vi skulle lave. Alle samtaler og de såkaldte følgedage, hvor hovedvejlederen er med hele arbejdsdagen for at følge op på fagligheden, var præget af en utrolig hjælpsomhed.

Samtidig var hovedvejlederen utroligt synlig. Lilli Jensen mødte op sammen med os praktikelever og var på plads igen, når dagens indtryk blev gennemgået. Intet var overladt til tilfældighederne. Hver elev havde fået sin egen kalender med en tydelig oversigt over arbejdsplanen. Vi vidste derfor altid, hvad vi skulle lave, og hvordan vi skulle forberede os.

Vi har nu alle fire arbejdet en række andre steder og har fundet ud af, at sådan er det så sandelig ikke alle steder. Derfor var vores oplevelse hos hjemmeplejen i Rødekro det allerstørste.

Herfra skal der fra os fire lyde en stor tak til Lilli Jensen og vore daglige vejledere hos hjemmeplejen på Funkevej.

# Quiz

## Vind to flasker god rødvin i Kommune-quizzen

I hvert nummer af Aabne linjer bringer vi en kommune-quiz, hvor vi udlodder to flasker god rødvin som præmie til det rigtige svar, der bliver udtrukket som vinder.

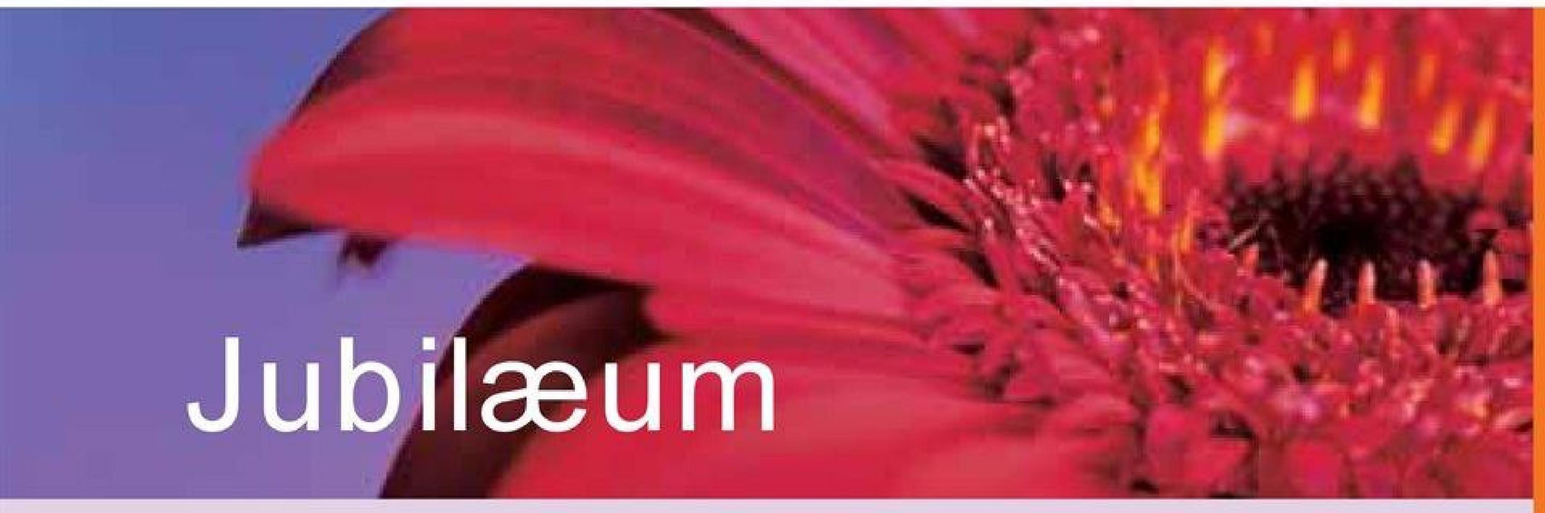
**Aabenraa Kommune har udarbejdet en Kommunikationspolitik, hvori der opstilles fælles spilleregler for den eksterne og interne kommunikation i kommunen. Hvor mange fokuspunkter er der i Kommunikationspolitikken?**

Send svaret senest den 19. december til kommunikation@aabenraa.dk – vinderen får svar pr. mail og bliver offentliggjort i den næste udgave af personalebladet.

Har du brug for hjælp til svaret, så klik ind på Medarbejderportalen eller www.aabenraa.dk

## Vinder af Kommune-quizzen i Aabne linjer nr. 3

Redaktionen modtog 26 svar på Kommune-quizzen i Aabne linjer nr. 3, heraf 25 rigtige svar. Vinder af Kommune-quizzen blev Annegrethe Helt fra Bovrup Plejecenter, som har vundet to flasker god rødvin.
I quizzen spurgte vi om, til hvilken aldersgruppe Aabenraa Musikskole tilbyder musikundervisning og musikaktiviteter. Ifølge kommunens hjemmeside er svaret: til børn og unge fra 0 til 25 år.



# Jubilæum

### 25 års jubilæer december 2008

**Berit Andersen Djernæs**
Sundhedsplejerske, Forebyggelse og Sundhedsfremme
01.12.1983

**Annette Munch Fjølner**
Sygehjælper, Hjemmeplejen Nord
01.12.1983

**Eva Christina Gammelgaard**
Specialist, Børn & Skole, Sekretariat
05.12.1983

**Connie Nielsen**
Lærer, Høje Kolstrup Skole
14.12.1983

### 40 års jubilæum

**Karin Merethe Colmorn Richter**
Pædagogmedhjælper, Bolderslev Børnehave
01.11.1968

*Hvis du ikke ønsker, at dit jubilæum bliver nævnt i personalebladet, så kontakt Kommunikation på e-mail kommunikation@aabenraa.dk*

## Har du en god historie? Eller har du ros/ris til Aabne linjer?

Hvis du har en god historie eller en speciel hobby, som du gerne vil have os til at fortælle om i personalebladet, kan du kontakte kommunikationskoordinator Bjørn Voldbjerg på tlf. 73 76 77 60 eller e-mail kommunikation@aabenraa.dk

Vi hører også meget gerne fra dig, hvis du har lyst til at give ros/ris til personalebladet.

*I arbejdstiden underviser Karin Claussen 10. klasses elever i blandt andet drama. Her står hun selv på scenen i Aabenraa Revyen i skikkelse af Magda fra Løjt. Foto Karin Riggelsen*

# Karin optræder på revyscenen

**I mere end 20 år har Karin Claussen som amatørrevyskuespiller sørget for at publikum får rørt lattermusklerne. Nogle af revy-teknikkerne har vist sig anvendelige, når hun til daglig underviser sine elever i 10. Aabenraa.**

*Af: Dorthe Lindahl*

Karin Claussen er scenevant, hvad enten hun står over for en flok livlige 10. klasses elever i Aabenraa, eller hun efter fyraften står på scenen i en sal fyldt med forventningsfulde tilskuere. Begge steder gælder det om at fange publikums interesse og trænge igennem med sit budskab.

Kimen til den mangeårige interesse for teater og revy blev lagt, da Karin Claussen i 1984 fik rollen som præstedatteren Andrea Margrethe i Nøddebo Præstegård i teaterforeningen i Løjt.

- I teaterforeningen mødte jeg en kreds af mennesker, som jeg ellers ikke ville have mødt, og jeg blev en del af et helt nyt fællesskab. Vi havde det så sjovt undervejs, og det gav en hel masse, at vi alle sammen var så forskellige og kunne bidrage med hver vores, husker hun.

Året efter stod Karin Claussen så på scenen i Løjt Revyen for første gang.

**Magda giver pris**

Det var i Løjt Revyen, at den rapkæftede figur Magda, der har fødderne solidt plantet i Løjt Lands muld, blev skabt og siden da har været nærmest synonym med Karin Claussens revyliv.

De lokale revyscener er ikke det eneste sted, Magda vækker begejstring på tilskuerrækkerne. I sommer vandt Karin Claussen i form af Magda prisen for bedste monolog foran mere end 30 andre revyer i Dansk Revyfestival.

- Det var en euforisk fornemmelse at stå foran 1000 tilskuere i finalen og opleve at få dem til at grine, fortæller Karin Claussen, der havde tilpasset Magdas sønderjyske tungemål en smule til ikke-sønderjyske ører blandt publikum.

**Revy-teknikker i undervisningen**

Når Karin Claussen til daglig underviser sine 10. klasses elever i engelsk, tysk, dansk og drama, drager hun nytte af nogle af de teknikker, hun bruger på scenen.

- Unge stiller nogle andre krav i dag end tidligere, og de er vant til at kunne zappe væk, hvis noget keder dem. For at holde deres opmærksomhed fanget bruger jeg for eksempel stemmen og stemmeføringen. Og så sidder jeg ikke stille ned, når jeg underviser, men bruger kroppen og bevæger mig rundt i lokalet, forklarer hun.

Også i dramaundervisningen trækker Karin Claussen på sine erfaringer fra scenen og giver nogle af teknikkerne videre til eleverne.

- I drama får eleverne mulighed for at prøve nogle grænser af og måske på den måde komme til at turde noget mere også i andre sammenhænge. Det skal være et rum, hvor de kan stive selvtilliden af og øve sig i at tale foran en forsamling.

I december står Karin Claussen selv på scenen igen både i Løjt Revyen, og når hun spiller julerevy i Vojens.